Leçon 17

Dans cette leçon, nous allons voir :

1. بابُ أَفْعَلَ

Voici une nouvelle باب des أَبْوَاب du مَزِيد. Ici, une هَمْزَة est préfixée à la première radicale, radicale qui perd sa voyelle, exemples :



المُضارِعُ

Le مُضارِع devrait être يُأَنْزِلُ mais la هَمْزَة et sa voyelle sont omises pour devenir يُنْزِلُ.

Notons que la حَرْفُ المُضارِعَةِ aura une ضَمَّة parce que le verbe a à l'origine quatre lettres : يَنزِلُ est le مُضارِع de نَزَلَ, et يُنْزِلُ est celui de أَنْزَلَ.

الأَمْرُ

Notons que le أَمْر est formé à partir de sa forme originale au مُضارِع, et non à partir des formes existantes. Donc, après avoir retiré la حَرْفُ المُضارِعَةِ et la terminaison indiquant le cas, à partir de تُأَنْزِلُ, nous aurons أَنْزِلْ.

المَصْدَرُ

Le مَصْدَر de cette باب est sur le schème إِفْعَالٌ, exemples :

إِسْلَامٌ	أَسْلَمَ	إِخْرَاجٌ	أَخْرَجَ	إِنْزَالٌ	أَنْزَلَ
Pratique islamique		*exclusion*		*abaissement*	

اِسْمُ الفاعِلِ

Comme nous l'avons vu avec la باب de فَعَّلَ, la حَرْفُ المُضارِعَةِ est remplacée par مُـ, exemples :

مُمْكِنٌ	يُمْكِنُ	مُسْلِمٌ	يُسْلِمُ
possible	*C'est possible.*	*musulman*	*Il est devenu musulman.*

اِسْمُ المَفْعُولِ

Ce schème est simplement comme pour le اِسْمُ الفاعِلِ à part que la seconde radicale porte une فَتْحَة,exemples :

مُرْسَلٌ	مُرْسِلٌ	يُرْسِلُ
envoyé	*envoyeur*	*Il a envoyé*
مُغْلَقٌ	مُغْلِقٌ	يُغْلِقُ
fermé	*celui qui ferme*	*Il a fermé*

C’est le même que le اِسْمُ المَفْعُول, exemple :

أَتْحَفَ	يُتْحِفُ	مُتْحَفٌ
offrir un bibelot		*musée*

Voici un tableau de quelques verbes non سالِم pour cette باب :

اِسْمُ المَفْعُولِ	اِسْمُ الفاعِلِ	المَصْدَرُ	المُضارِعُ	المَاضِي
مُقَامٌ	مُقِيمٌ	إِقامَةٌ	يُقِيمُ	أَقامَ *Il a mis debout*
مُؤْمَنٌ	مُؤْمِنٌ	إِيمَانٌ pour إِئْمانٌ	يُؤْمِنُ	آمَنَ pour أَأْمَنَ *Il a eu la foi*
مُوجَبٌ	مُوجِبٌ	إِيْجابٌ pour إِوْجابٌ	يُوجِبُ	أَوجَبَ *Il a rendu obligatoire*
مُتَمٌّ	مَتِمٌّ	إِتْمامٌ	يُتِمُّ	أَتَمَّ *Il a rendu complet*
مُلْقًى - المُلْقَى	مُلْقٍ - المُلْقِي	إِلْقايٌ pour إِلْقاءٌ	يُلْقِي	أَلْقَى *Il a jeté*

2. أَعْطَى

Le verbe أَعْطَى (Il a donné) est de la باب qui est أَفْعَلَ. Le مُضارِع est يُعْطِي, le مَصْدَر est إِعْطاءٌ, le أَمْر est أَعْطِ, le اِسْمُ الفاعِلِ est مُعْطٍ, et le اِسْمُ المَفْعُولِ est مُعْطًى.

Il prend deux objets, exemple :

أَعْطَيْتُ بلالًا ساعةً

J'ai donné à Bilal une montre.

Dans le Qur'an :



Nous t'avons certes, accordé l'Abondance. [108.1]

Les objets du verbe peuvent être des pronoms, exemples

مَنْ أَعْطاكَهُ

Qui te l'a donné ?

أَعْطانِيهَ المُدَرِّسُ

Le professeur me l'a donné.

3. وَلَوْ

أَعْطَى signifie « même si » , exemples :

اِشْتَرِ هذا المُعْجَمَ وَلَوْ كانَ غالِيًا

Achète ce dictionnaire, même s'il est (était) *cher.*

أُحْضُرِ الاِمْتِحانَ وَلَوْ كُنْتَ مريضًا

Sois présent à l'examen, même si tu es (était) *malade.*

لَنْ أَسْكُنَ هذا البَيْتَ وَلَوْ أَعْطَيْتَنِيهِ مَجَّانًا

Je n'habiterai pas dans cette maison, même si tu me la donnes (donnais) *gratuitement.*

Notons que le verbe après وَلَوْ est au ماضِي.

4. لَامُ الابْتداء

لَامُ الابْتداء est un **لَام** avec une **فَتْحَة** préfixée au **مُبْتَدَأ** dans le but de renforcement, exemples :

﴿ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ ﴾

Le rappel d'Allah est certes ce qu'il y a de plus grand. [Qur'an 29.45]

﴿ وَلَأَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ ﴾

Et certes, une esclave croyante vaut mieux qu'une associatrice, même si elle vous enchante. [Qur'an 2.221]

Ce **لَام** ne doit pas être confondu avec la préposition **لـ** qui porte une **كَسْرَة**, mais aussi une **فَتْحَة** lorsqu'un pronom est suffixé, exemples : **لَكُم**, **لَها**, **لَكَ**, **لَهُ**.

Le **لَامُ الابْتداء** ne modifie pas la terminaison du **مُبْتَدَأ**.

5. أَصْبَحَ

أَصْبَحَ est une sœur de **كَانَ** et signifie « devenir durant le matin », exemple :

أَصْبَحَ حامدٌ مريضًا

Hamid est tombé malade dans la matinée.

Ici, **حامدٌ** est le **اِسْم** de **أَصْبَحَ**, et **مَرِيض** est son **خَبَر**.

Dans **أَصْبَحْتُ نَشِيطًا** (Je suis devenu actif dans la matinée), le pronom **تُ** est le **اِسْم**.

Ce verbe est également employé pour signifier simplement « devenir », sans référence à un moment particulier, exemple :



C'est Lui qui réconcilia vos cœurs, puis pas Son bienfait, vous êtes devenus frères. [Qur'an 3.103]

6. أَوْشَكَ

أَوْشَكَ est une sœur de كَانَ. Son مُضارِع est يُوشِكُ et signifie « Il est sur le point de… », exemple :

يُوشِكُ الطُّلَّابُ أَنْ يَرْجِعُوا إِلَى بِلاجِهِم في الإِجازَةِ

Les étudiants sont sur le point de revenir de leur pays (où ils étaient) *en vacances.*

Ici, الطُّلَّابُ est son اِسْم et le مَصْدَر مُؤَوَّل (أَنْ يرجعوا) est le خَبَر.

Son خَبَر est toujours un مَصْدَر مُؤَوَّل (voir leçon 10 de ce Tome), c'est à dire أَنْ + le مُضارِع.

Voici un autre exemple :

أُوشِكُ أنْ أَتَزَوَّجَ

Je suis sur le point de me marier.

Ici, son اِسْم est le ضَمِير مُسْتَتِر (pronom inséré, caché) أنَا dans le verbe أُوشِكُ.

7. ما النَّكِرَةُ التَّامَةُ المُبْهَةُ

يُرِيدُها لأمْرٍ ما

Ici, le mot ما est un adjectif signifiant « quelques » ou « certains ».

لأمرٍ ما signifie « pour une certaine raison ». Voici d'autres exemples :

أَعْطِنِي كتابًا ما

Donne-moi un livre.

رَأَيْتُهُ في مَكانٍ ما

Je l'ai vu quelque part.

سَتَفْهَمُ هذا يومًا ما

Tu comprendras un jour.

Ce ما est appelé ما النَّكِرَةُ التَّامَةُ المُبْهَمَةُ « l'indéfini complet et vague ما ».

8. ابْن

Le ا de ابْن est omis à l'écrit, mais aussi s'il est entre les noms du fils et du père, exemple :



Muhammad fils de William.

Cette omission suit les deux conditions suivantes :

A. Le nom du père ne doit être précédé par aucun titre. S'il est précédé d'un titre, le ا doit être conservé, exemple :

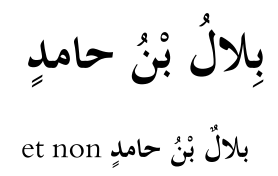


Al Hassan fils de l'Imam Ali	*Al Hassan fils d'Ali*

B. Les trois mots doivent être sur la même ligne, exemple خالدُ بْنُ الوليد.

S'ils sont sur diffrentes lignes, le ا n'est pas omis, exemple lorsqu'il vient en bout : خَلدُ ابْنُ وليد.

Notons que le mot précédant ابْن perd son تَنْوِين, exemple :



et non بلالٌ بْنُ حامدٍ

Exercices

1 Répondre aux questions suivantes.

2 Écrire le مُضارِع et le مَصْدَر pour chacun des verbes suivants, comme montré dans l'exemple.

3 Écrire le أَمْر pour chacun des verbes suivants, comme montré dans l'exemple.

4 Écrire le اِسْم الفاعِل pour chacun des verbes suivants.

5 Écrire le اِسْمُ المَفْعُول pour chacun des verbes suivants.

6 Souligner, dans les exemples suivants, les verbes appartenant à la باب أَفْعَلَ, et leurs dérivés.

7 Indiquer les verbes apparaîssant dans la leçon appartenant à la باب أَفْعَلَ et leurs dérivés.

8 Répondre aux questions suivantes en employant des pronoms comme les deux مَفْعُول montré dans l'exemple.

9 Étudier l'emploi de وَلْوْ dans les exemples suivants.

10 Étudier l'emploi du لَامُ الاِبْتِداء dans les exemples suivants.

11 Réécrire les phrases suivantes en employant أَصْبَحَ.

15 Donner le pluriel pour chacun des noms suivants. (1)

16 Donner le ماضِي de يَأْبَى.

17 Employer chacun des mots et expressions qui suivent dans une phrase de sa composition.

(1) Les 12, 13 et 14 ne sont pas des questions.